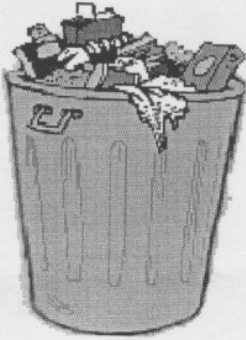


ຂ່າວສານເມືອງ ອາຢາເຊະ あやせ トウデイ

あやせトウデイ作成委員会
ຈັດອອກໂດຍ ເມືອງອາຢາເຊະ
あやせしよばんごうじょうほうじょう
綾瀬市多言語情報資料
ເຮັດເປັນຫລາຍໆພາສາ

ラオス語

5



ເປັນຫຍັງ ? ອີ້ເຫຍື້ອ ບໍ່ແຍກ ບໍ່ໄດ້ ບໍ່.

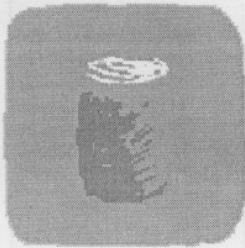
※ なぜ、ゴミを分別しなければいけないの

ອີ້ເຫຍື້ອ ໄດ້ເພີ່ມຈຳນວນຂຶ້ນເລື້ອຍໆ ຈຶ່ງພາໃຫ້ມີບັນຫາຢ່າງໃຫຍ່ຫລວງ. ອີ້ເຫຍື້ອ ທີ່ ຖິ້ມອອກໄປນັ້ນ, ເມື່ອແຍກປະເພດເບິ່ງແລ້ວ, ຈະມີເຈ້ຍ, ປະລັດສະຕິກ, ແລະ ກັບໃສ່ຂອງຕ່າງໆ ລວມແລ້ວປະມານ 61%. ຢູ່ໃນນັ້ນ, ມີ ປະລັດສະຕິກ 41%, ມີເຈ້ຍ 17%, ເມື່ອ - ເປັນ - ເຊັ່ນ - ນັ້ນ, ທຸກໆມື້ ຫາງເມືອງ ຈຶ່ງໃຫ້ອອກເປັນສາມຫມວດໃຫຍ່ໆຊ່ວຍກັນ ຄື : ປະເພດປະລັດສະຕິກ, ປະເພດເຈ້ຍ ແລະ ປະເພດກັບໃສ່ຂອງຕ່າງໆ.

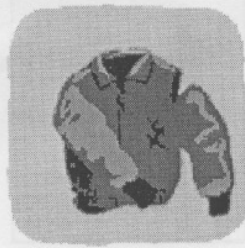
増え続けるごみの減量化が大きな問題になっています。捨てられたごみの内訳を見ると一番多いのは紙やプラスチックなどの容器包装で、約61%。その中でも、プラスチックは約41%、紙は約17%と大きな割合を占めています。つまり、私たちは毎日、大量のペットボトルや紙に入った製品を使い、容器をあつという間に、ごみをしているのです。だから、ごみの分別にご協力ください。

ລິ-ເຊ-ກິ-ລິ ແມ່ນຂອງທີ່ໃຊ້ແລ້ວ, ເອົາກັບຄືນໄປໃຊ້ອີກຄື: ດັ່ງລຸ່ມນີ້:

リサイクルというのは、一度使ったものをもう一度使えるようにすることだよ。たとえば・・・



ປອງ ອາລູມິນຽມ ເອົາກັບຄືນໄປຕົ້ນໃຫ້ເປັນວັດຖຸດິບ ອາລູມິ ຄືນໃໝ່
ジュースのアルミかんを、もう一度アルミの固まりの状態にもどして、またアルミかんをつくる。

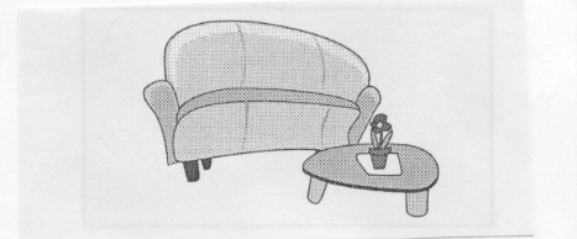


ເຄື່ອງທີ່ບໍ່ນຸ່ງແລ້ວ, ດັດແປງເຮັດເປັນຖົງຫລື ເຮັດເປັນກະເປົາໃຊ້ກໍໄດ້.
着られなくなった服に細工をほどこして新たにカバンをつくって使う。



ຂວດ-ແກ້ວ ຖ້າ ວ່າ ລ້າງ ໃຫ້ສະ ອາດ ຈະ ໃຊ້ ຄືນ ອີກ ຈັກ ເທື່ອ ກໍ ໄດ້..
ガラスびんを洗って何度も使う。

☆ ມີໄດ ຮັບສິ່ງຂອງເປັນວັດຖຸດິບ ນັ້ນຈະບໍ່ຮັບ ອີ້ເຫຍື້ອໃຫຍ່. ຮັບສິ່ງຂອງເປັນວັດຖຸດິບ ນັ້ນຈະບໍ່ຮັບ ອີ້ເຫຍື້ອໃຫຍ່.



ຜ້າຫົ່ມ-ເຄື່ອງເຮືອນ-ສິ່ງຂອງໃຫຍ່ໆ, ແມ່ນອີ້ເຫຍື້ອໃຫຍ່. ຢາກຖິ້ມ, ໃຫ້ໄຫຫາບ່ອນຮັບ ຫລື ຈະອິນເອົາໄປສົ່ງດ້ວຍຕົນເອງກໍໄດ້.
布団や家具などの粗大ごみが、資源収集日に、大量に出されています。戸別回収に申し込んでは、リサイクルプラザに直接持ち込んでください。

- 1. ພະຍາຍາມ ແຍກອີ້ເຫຍື້ອ, ເພື່ອໃຫ້ລົດຈຳນວນໃຫ້ຫ້ອຍລົງ.
 - 2. ພາກັນນັບຖື ມີຖິ້ມອີ້ເຫຍື້ອໃຫ້ຖືກຕ້ອງດ້ວຍ.
 - 3. ພາກັນນັບຖື ກິດລະບຽບ ຖິ້ມອີ້ເຫຍື້ອ ພາກັນດ້ວຍ.
- 1. ゴミを分別して、燃やせるゴミの量を減らしましょう!
 - 2. ゴミを出す日を待ちましょう!
 - 3. ゴミ出しルールを待ちましょう!

MOTTAINAI ມິດໄຕນ່າຍ.....ເປັນ ຕາ ໜ້າ ເສັ້ຍ ດາຍ ເນາະ !

10月1日 全国一斉に「国勢調査」が実施されます！ 安心して、調査にご協力ください。
ເດືອນ 10 ທີ 1 ທົ່ວປະເທດຢູ່ນັ້ນ ຈະພ້ອມກັນລົງມາ (ສຳຫລວດພົນລະເມືອງ) ຂໍໃຫ້ຮ່ວມມືໂດຍບໍ່ຕ້ອງຢ້ານກົວຫຍັງເລີຍ.



★ ສຳຫລວດພົນລະເມືອງ / 国勢調査の目的

ສຳຫລວດພົນລະເມືອງແມ່ນ, ການເກັບກຳຈຳນວນສະຖິຕິຂອງປະຊາຊົນ, ເກັບກຳຈຳນວນຄອບຄົວ, ແລະ ເກັບກຳສະພາບການເພື່ອຈະເອົາມາໄວ້ເປັນ ຫລັກພື້ນຖານສະຖິຕິ ຂອງປະເທດ.

ການສຳຫລວດພົນລະເມືອງແມ່ນ, ປະເທດແຕ່ງຕັ້ງໃຫ້ສຳຫລວດ, ຈະມາຫາ ແຕ່ລະເຮືອນ, ມາຫາແຕ່ລະຄອບຄົວ, ເພື່ອແຈກໃບສຳຫລວດໃຫ້ຂຽນໃສ່, ແລ້ວ ຈະນັດມື້ ມາເກັບເອົາຄືນ.

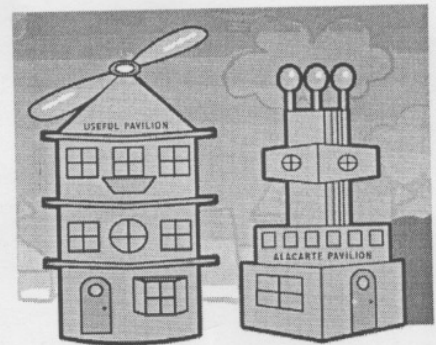
国勢調査は、日本国内の人口、世帯などの状況を地域別に明らかにすることを、国の最も基本的な統計調査です。

国勢調査は、国が任命した国勢調査員が、各世帯を訪問して、調査票を配布・回収することで実施されます。

★ ຜູ້ເປັນຈັ່ງໄດ້ຈັ່ງຈະຖືກສຳຫລວດ / 国勢調査の対象は？

ການສຳຫລວດພົນລະເມືອງ, 5 ປີ ຈັ່ງຈະສຳຫລວດເທື່ອນຶ່ງ. ທຸກໆເທື່ອຈະເລີ່ມວັນ ທີ 1 ເດືອນ 10. ທຸກໆຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນປະເທດຢູ່ນັ້ນ, ຈະຕ້ອງຖືກສຳຫລວດໝົດທຸກໆ ຄົນ. ດັ່ງນັ້ນ, ຊາວຕ່າງດ້າວ ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຢູ່ນັ້ນ ບໍ່ຈຳກັດສັນຊາດ, ຈະຕ້ອງໄດ້ສຳຫລວດ ນຳກັນໝົດ.

国勢調査は、5年ごとに行われています。10月1日現在で、日本国内にふだん住んでいるすべての人を、ふだん住んでいるところで調査します。このため、日本に住んでいる外国人も、国籍に関係なく、調査の対象となります。



★ ຈະປິດບັງຄວາມລັບໃຫ້ແບບໄດ້ / 秘密は保護されるの？

ພະນັກງານສຳຫລວດຂອງລັດຫລືພະນັກງານຊົ່ວຄາວກໍຕາມ, ເມື່ອສຳຫລວດແລ້ວໆ, ຈະຕ້ອງໄດ້ຮັກສາຄວາມລັບຢ່າງເປັນທາງການ. ດັ່ງນັ້ນ, ຂໍໃຫ້ຫາຍຫ່ວງຈາກຄວາມກັງວົນ ຫລື ຄວາມຢ້ານກົວຕ່າງໆ.

国勢調査員は、調査が終了し、国勢調査員でなくなった後も、秘密を守る義務を課されています。安心して調査にご協力ください。



ຜູ້ແປໜັງສືນີ້, ແມ່ນອາສາສະໝັກ ຊື່ວ່າ ນິໂອກະ ພິມິຣິໂອ. ຖ້າວ່າ ມີຄວາມເຫັນຢ່າງໂດ ຫລື ຂ້ອງໃຈບ່ອນໃດ, ຈົ່ງຕິດຕໍ່ໄປຫາຜະແໜກວາງແຜນ ທີ່ ໂຮງການເມືອງ ອາຢາເຊ ໄດ້.
※この情報紙は、翻訳ボランティアの 新岡 史浩 が翻訳しました。情報紙へのご意見、ご要望は、横須市役所企画課にお寄せください。

ことばの教室 : ຫ້ອງຮຽນພາສາ / 日本語 : ພາສາຍີ່ປຸ່ນ		日本語 : ພາສາລາວ : ラオス語	
日本の文字 ;	日本語の発音 :	語の文字	日本語の発音 :
1 おはよう	ohayo	ສະບາຍດີ (ຕອນເຊົ້າ)	グッモーニング / サバイディー (トンサオ)
2 こんにちは	kon-nichiwa	ສະບາຍດີ (ຕອນສວຍ)	ハロー / サバイディー (トンスアイ)
3 ありがとう	arigato	ຂອບໃຈ	サンキュー / コップチャイ

ຂ່າວສານ ເມືອງອາຢາເຊ, ຈັດອອກເພື່ອໃຫ້ຊາວຕ່າງດ້າວທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເມືອງອາຢາເຊນີ້, ໃຊ້ຊີວິດຢູ່ກັບສິ່ງແວດລ້ອມຕ່າງໆໃຫ້ດີຂຶ້ນ.
「あやせトウデイ」は、外国籍住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、ボランティアの方々が作成しています。